Über die Datensammlung und Dokumentation

Inhalte der Datensammlung

Die Datensammlung "Transliterationen von Wenkersatz 3" enthält primär die **titelgebenden Transliterationen** des sogenannten 3. Wenkersatzes, der in seiner standardsprachlichen Vorlage wie folgte lautete:

> „Thu Kohlen in den Ofen, daß die Milch bald an zu kochen fängt.

Zusätzlich sind **Annotationen zu ausgewählten linguistischen Phänomenen**, die insbesondere für die bairischen Dialekte in Österreich relevant sind, enthalten. Diese werden in dieser Dokumentation näher beschrieben.

Als **extralinguistische bzw. quellenspezifische Metadaten** sind die folgenden Informationen angegeben:

- **Wenkerbogennummer** wie im Wenkerbogenkatalog von regionalsprache.de angegeben
- **Schulort** wie im Wenkerbogenkatalog von regionalsprache.de angegeben
- **aktuelles Bundesland** (sowohl bei Wenkerbögen aus Österreich als auch Deutschland)
- **aktuelle Zuordung der aktuellen Gemeinde zur jeweiligen NUTS3-Region** (für Österreich dieser Tabelle der Statistik Austria folgend)
- **Dialektregion**

Arbeit mit der Datensammlung

Obwohl die Transliterationen geprüft wurden, empfehlen wir unbedingt einen **Abgleich mit den Originalen**, die über die Wenkerbogennummer im Wenkerbogenkatalog von regionalsprache.de abrufbar sind.

Die Datensammlung wird als **.csv-Datei** zur Verfügung gestellt und kann dementsprechend in gängigen **Tabellenkaluklationsprogrammen** ausgewertet werden. Außerdem kann sie **über die Wenkerbogennummer in das REDE SprachGIS importiert** und dort visualisert werden (Anleitungen dazu finden Sie hier).

> **ACHTUNG**: Durch die Konversion von .xslx zu .csv sind bestimmte **diakritische Zeichen verloren gegangen.** Wenn ein <?> in den Transliterationen auftaucht müssen demnach die Originale unbedingt konsultiert werden. Ich hoffe, das Problem für zukünftige Versionen lösen zu können.

Entstehung

Die Datensammlung ist das **Ergebnis einer Hausaufgabe** in einem von Agnes Kim am Institut für Germanisitk der Universität Wien im Sommersemester 2021 angebotenen Proseminar zur "Historischen Soziolinguistik". Aufgabe war, Wenkersatz 3 aus 10 Wenkerbögen zu einem selbst gewählten Untersuchungsgebiet zu transliterieren und eine beispielhafte Auswertung zu versuchen. Die Transliterationen wurden anschließend von Agnes Kim korrigiert sowie von den Studierenden nochmals gegengeprüft, die Annotationen und Metadaten von Agnes Kim ergänzt.

Verfügbarkeit

Da es sich aktuell um eine erste Version dieser Datensammlung handelt, ist sie noch ausschließlich als **Download aus der dioecloud** verfügbar.

Version/Dateiname	Veröffentlichungsdatum	Link
v 0.1 / TransliterationenWS3_v0.1.CSV	10.05.2021	https://dioecloud.trans.univie.ac.at/inde

Zitation

> Bitte verweisen Sie bei der Arbeit mit Wenkerbögen **auch auf regionalsprache.de bzw. die spezifischen Ressourcen wie den Wenkerbogenkatalog oder das REDE SprachGIS**. Informationen zu den entsprechenden Zitationsrichtlinien finden Sie hier.

Zitation der Datensammlung

> Kim, Agnes (JAHRESZAHL DES VERÖFFENTLICHUNGSDATUMS DER VERSION): Transliterationen von Wenkersatz 3. Datensammlung. VERSIONSNUMMER ANGEBEN In: Dies. (Hg.): Datensammlungen aus der bzw. für die Forschung und Lehre. Online verfügbar unter: LINK ZUR VERSION.

Zitation der Dokumentation

> Kim, Agnes (2021): Transliterationen von Wenkersatz 3. Dokumentation. In: Dies. (Hg.): Datensammlungen aus der bzw. für die Forschung und Lehre. Online verfügbar unter: https://wiki.dioe.at/books/transliterationen-von-wenkersatz-3.

Fragen? Fehler gefunden?

Sie haben einen Fehler gefunden, haben Ergänzungen oder Nachfragen? Bitte wenden Sie sich per Mail an mich: **agnes.kim@univie.ac.at**

Revision #5
Created Mon, May 10, 2021 11:03 AM by Agnes Kim
Updated Wed, May 12, 2021 8:38 AM by Agnes Kim